

Meriveden pinta-lämpötilän keskiarvo
 Yli- ja alilämpötila (1971-2000)
 Sea surface temperature

C	=	Jään kokonaiskonsentraatio (I/10)	S	symbol	cm	symbol	ft	m
		Total ice concentration (I/10)						
CaCbCc	=	Osa- tai kokonaiskonsentraatio (I/10)	1	1	1	1	< 2	
		Partial concentration (I/10)	2	2	2	2	2-100	
SaSbSc	=	Jään paksuus	3	3	3	3	100-500	
		Stage of development	4	4	4	4	1000-2000	
FaFbFc	=	Jään muoto	5	5	5	5	2000-10000	
		Form of ice/Floesize	6	6	6	6	> 10000	
			7	7	7	7	X	Not determined or unknown
			8	8	8	8		
			9	9	9	9		
			10	10	10	10		

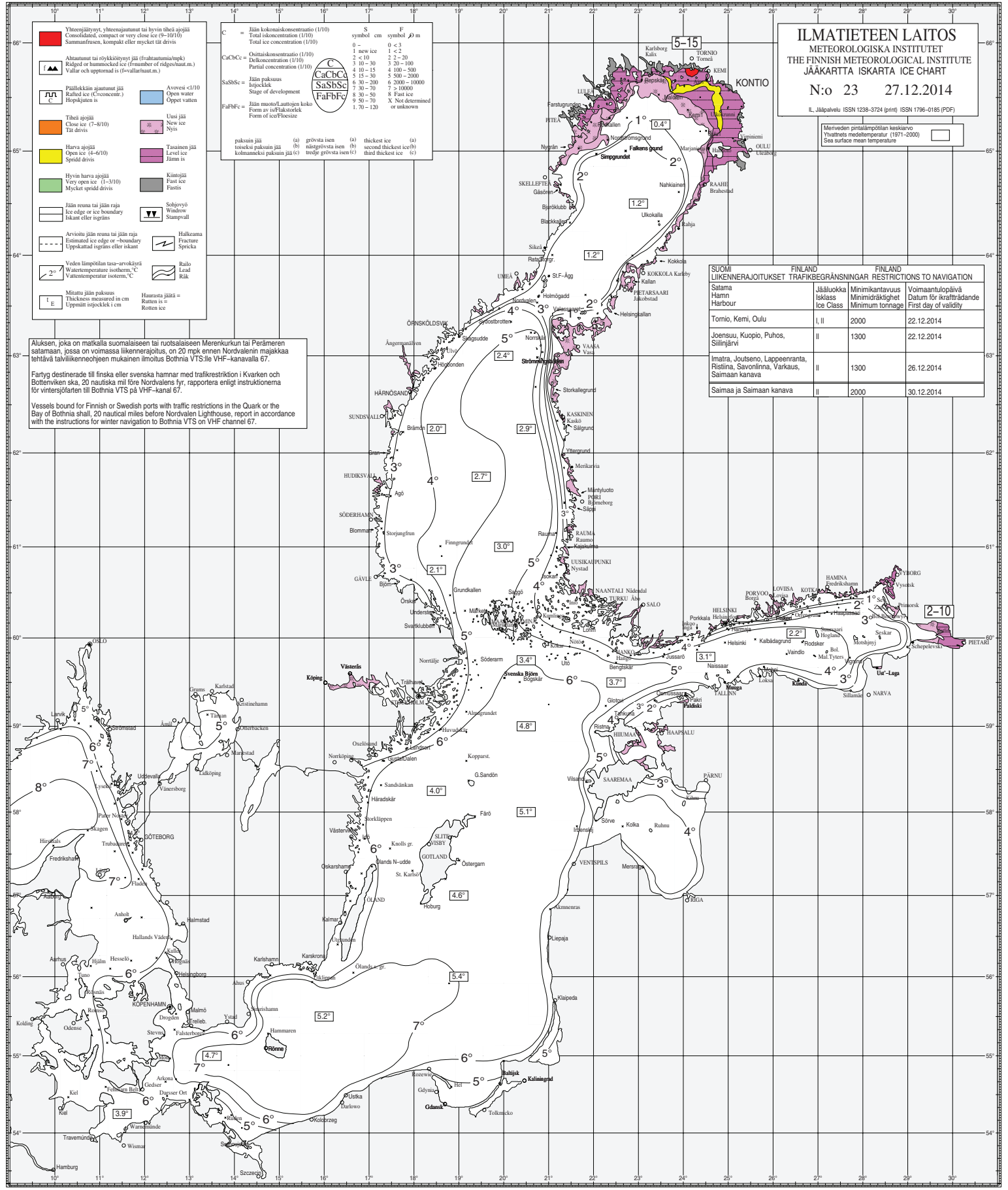
- Yhteisajajäät, yhteisajajäät tai hyvin tiheät ajajäät
Consolidated, compact or very close ice (9-10/10)
Sammanfusen, kompakt eller mycket tät drivis
- Alttatunut tai ryykkäilyneet jäät (f=alttatunut/riippu)
Ridged or hummocked ice (f=number of ridges/hum.)
Vallat och spröddat is (f=vallat/hum.)
- Päällään ajatunut jäät
Ruffed ice (C-concentr.)
Höpsigt is
- Avovesi <1/10
Open water
Öppet vatten
- Uusi jäät
New ice
Nys
- Tasainen jäät
Level ice
Jämn is
- Hyvin harva ajajäät
Very open ice (1-3/10)
Mycket spridd drivis
- Kiihtynyt harva ajajäät
Fast ice
Fastis
- Jään reuna tai jään raja
Ice edge or ice boundary
Iskant eller isgräns
- Arvioitu jään reuna tai jään raja
Estimated ice edge or boundary
Uppskattad isgräns eller iskant
- Veden lämpötilan tasa-arvokäyrä
Water temperature isotherm, °C
Vattentemperatur isotermer, °C
- Mittauksen paksuus
Thickness measured in cm
Uppmätt tjocklek i cm
- Haarasta jäästä
Rotten ice
Rotten is
- Söjövåg
Windrow
Stampvall
- Halkama
Fracture
Spricka
- Raita
Lead
Låd
- Rik
Rik

Aluksen, joka on matkalla suomalaisen tai ruotsalaisen Merenkurkun tai Perämeren salamaan, jossa on voimassa liikennerajoitus, on 20 mpk ennen Nordvalen majakkaa tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus Bothnia VTS:lle VHF-kanavalla 67.

Fartyg destinationer till finska eller svenska hamnar med trafikrestriktion i Kvarken och Bottniken ska, 20 nautiska mil före Nordvalens fyr, rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till Bothnia VTS på VHF-kanal 67.

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

SUOMI	LIKENNERAJOTUKSET	FINLAND	TRAFIKBEGRENSNINGAR	FINLAND	RESTRICTIONS TO NAVIGATION				
Satama	Hamn	Hamn	Harbour	Jääluokka	Isklass	Minimikantavuus	Minimum tonnage	Voimaantulopäivä	Datum för ikraftträdande
Tornio, Kemi, Oulu				I, II		2000		22.12.2014	
Joensuu, Kuopio, Puhos, Sillinjärvi				II		1300		22.12.2014	
Imatra, Joutseno, Lappeenranta, Ristiina, Savonlinna, Varkaus, Saimaan kanava				II		1300		26.12.2014	
Saimaa ja Saimaan kanava				II		2000		30.12.2014	



LIKENNERAJOKSET – TRAFIKRESTRIKTIONER – RESTRICTIONS TO NAVIGATION

SUOMI – FINLAND – FINLAND			
Satama Hamn Harbour	Jääluokka Isklass Ice Class	Minimi kantavuus Minimidräktighet Minimum tonnage	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Tornio, Kemi, Oulu	I, II	2000	22.12.2014
Joensuu, Kuopio, Puhos, Siilinjärvi	II	1300	22.12.2014
Imatra, Joutseno, Lappeenranta, Ristiina, Saimaan kanava, Savonlinna, Varkaus	II	1300	26.12.2014
Saimaa ja Saimaan kanava	II	2000	30.12.2014

RUOTSI – SVERIGE – SWEDEN			
Satama Hamn Harbour	Minimi kantavuus Minimidräktighet Minimum tonnage	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Karlsborg – Skelleftehamn	2000	II	29.12.2014
Ångermanälven	2000	II	29.12.2014

VIRO – ESTLAND – ESTONIA			
Satama Hamn Harbour	Minimi konetehto Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class (Lloyd's)	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

VENÄJÄ – RYSSLAND – RUSSIA			
Satama Hamn Harbour	Minimi konetehto Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class (Lloyd's)	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

PUOLA – POLEN – POLAND			
Satama Hamn Harbour	Minimi konetehto Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

SAKSA – TYSKLAND – GERMANY			
Satama Hamn Harbour	Minimi konetehto Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

LATVIA – LETTLAND – LATVIA			
Satama Hamn Harbour	Minimi konetehto Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class (Lloyd's)	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity